

Dla użytkownika

Instrukcja obsługi



flexoTHERM, flexoCOMPACT

VWF 5x - 19x/4

PL

Wydawca / producent

Vaillant GmbH

Berghäuser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Spis treści

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Bezpieczeństwo</b> .....	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>14</b>
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami .....	3	7.1	Komunikat usterki .....	14
1.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	3	<b>8</b>	<b>Wycofanie z eksploatacji</b> .....	<b>14</b>
<b>2</b>	<b>Wskazówki dotyczące dokumentacji</b> .....	<b>7</b>	8.1	Wyłączanie pompy ciepła .....	14
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej.....	7	8.2	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji .....	14
2.2	Przechowywanie dokumentów .....	7	8.3	Recykling i usuwanie odpadów .....	14
2.3	Zakres stosowalności instrukcji .....	7	<b>9</b>	<b>Gwarancja i serwis</b> .....	<b>15</b>
<b>3</b>	<b>Przegląd systemu</b> .....	<b>7</b>	9.1	Gwarancja.....	15
3.1	Budowa systemu pompy ciepła .....	7	9.2	Serwis techniczny .....	15
<b>4</b>	<b>Opis produktu</b> .....	<b>8</b>	<b>Załącznik</b> .....	<b>16</b>	
4.1	Znak CE .....	8	<b>A</b>	<b>Przegląd poziomów obsługi użytkownika</b> .....	<b>16</b>
4.2	Urządzenia zabezpieczające .....	8			
4.3	Numer seryjny.....	9			
4.4	Budowa produktu.....	9			
4.5	Otwieranie osłony przedniej.....	9			
4.6	Pulpit sterowania pracą urządzenia .....	10			
4.7	Ekran podstawowy.....	10			
4.8	Zasada obsługi .....	11			
4.9	Widok menu .....	11			
4.10	Poziomy obsługi.....	12			
<b>5</b>	<b>Obsługa</b> .....	<b>12</b>			
5.1	Uruchomienie produktu.....	12			
5.2	Dostosowywanie temperatury zadanej zasobnika .....	12			
5.3	Wskaźnik uzysku cieplnego .....	12			
5.4	Wyświetlanie monitorowania .....	12			
5.5	Wyświetlanie ciśnienia obiegowego w budynku .....	12			
5.6	Wyświetlanie ciśnienia w obiegu otoczenia.....	13			
5.7	Odczyt statystyki pracy .....	13			
5.8	Ustawianie języka .....	13			
<b>6</b>	<b>Konserwacja i pielęgnacja</b> .....	<b>13</b>			
6.1	Kontrola i pielęgnacja .....	13			

## 1 Bezpieczeństwo

### 1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

#### Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

#### Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



#### **Niebezpieczeństwo!**

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



#### **Niebezpieczeństwo!**

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym



#### **Ostrzeżenie!**

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



#### **Ostrożnie!**

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

### 1.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### 1.2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

System jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

System zaprojektowano jako urządzenie grzewcze z funkcją chłodzenia do zamkniętych instalacji centralnego ogrzewania oraz do podgrzewania wody. Eksploatacja pompy ciepła poza warunkami granicznymi powoduje wyłączenie pompy ciepła przez wewnętrzne urządzenia regulacyjne i zabezpieczające.

Tryb chłodzenia z instalacjami grzewczymi z grzejnikami nie jest dozwolony, ponieważ grzejniki nie zapewniają wystarczającej powierzchni przesyłania ciepła.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu

# 1 Bezpieczeństwo

- oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

## **Uwaga!**

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

## 1.2.2 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa może spowodować zagrożenie dla użytkownika i innych osób oraz doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie obowiązujące z nią dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział "Bezpieczeństwo" i ostrzeżenia.

## 1.2.3 Zagrożenie życia spowodowane materiałami wybuchowymi i palnymi

- ▶ Nie stosować ani nie przechowywać materiałów wybuchowych lub palnych (np. benzyny, papieru, farb) w pomieszczeniu ustawienia, w którym zamontowany jest produkt.

## 1.2.4 Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcie lub jego otoczeniu

- ▶ Nigdy nie usuwać, mostkować ani blokować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.



- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb. Tylko autoryzowany instalator i serwis mogą modyfikować zaplombowane części.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
  - przy produkcji
  - w otoczeniu produktu
  - na przewodach doprowadzających płyn solankowy, powietrze i prąd
  - w przewodzie odpływowym oraz zaworze bezpieczeństwa obiegu źródła ciepła
  - przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

## 1.2.5 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowane poparzeniami chemicznymi solanką

Solanka glikolu etylenowego jest szkodliwa dla zdrowia.

- ▶ Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- ▶ Nosić rękawice i okulary ochronne.
- ▶ Unikać wdychania, nie połykać.
- ▶ Przestrzegać karty charakterystyki dołączonej do solanki.



## 1.2.6 Unikać niebezpieczeństw obrażeń ciała spowodowanych odmrożeniami po dotknięciu czynnika chłodzącego

Produkt dostarczany jest z napełnionym środkiem chłodzącym R 410 A w stanie gotowym do pracy. Wyciekający czynnik chłodzący może spowodować odmrożenia w przypadku dotknięcia miejsca wycieku.

- ▶ Jeśli środek chłodzący wycieka, nie wolno dotykać części produktu.
- ▶ Nie wdychać oparów ani gazów wydostających się z nieuszczelnności obiegu czynnika chłodzącego.
- ▶ Unikać kontaktu skóry lub oczu z czynnikiem chłodzącym.
- ▶ W przypadku kontaktu skóry i oczu z czynnikiem chłodzącym należy wezwać lekarza.

## 1.2.7 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.

- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.

# 1 Bezpieczeństwo

- ▶ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

## 1.2.8 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mroz

- ▶ Należy zadbać, aby instalacja grzewcza na wypadek mrozu zawsze była włączona i aby była zapewniona odpowiednia temperatura we wszystkich pomieszczeniach.
- ▶ Jeżeli nie można zagwarantować prawidłowej eksploatacji, należy zlecić instalatorowi opróżnienie instalacji grzewczej.

## 1.2.9 Unikać zanieczyszczania środowiska spowodowanego wyciekającym czynnikiem chłodzącym

Produkt zawiera środek chłodzący R 410 A. Środek chłodzący nie może przedostać się do atmosfery. R 410 A to fluorowany gaz cieplarniany wymieniony w protokole z Kioto o wskaźniku GWP 2088 (GWP = Global Warming Potential). Jeśli przedostanie się do atmosfery, działa 2088 razy silniej niż na-

turalny gaz cieplarniany dwutlenek węgla<sub>2</sub>.

Środek chłodzący znajdujący się w produkcie trzeba przed utylizacją produktu całkowicie spuścić do odpowiedniego zbiornika, aby następnie oddać go do recyklingu lub utylizacji zgodnie z przepisami.

- ▶ Należy zapewnić, aby tylko instalatorzy posiadający oficjalne certyfikaty oraz odpowiednie wyposażenie ochronne wykonywali prace konserwacyjne i ingerowali w obieg czynnika chłodzącego.
- ▶ Oddawanie do recyklingu lub utylizację środka chłodzącego znajdującego się w produkcie należy zlecać tylko instalatorom posiadającym certyfikaty, w sposób zgodny z przepisami.

# Wskazówki dotyczące dokumentacji 2

## 2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

### 2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

### 2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

### 2.3 Zakres stosowalności instrukcji

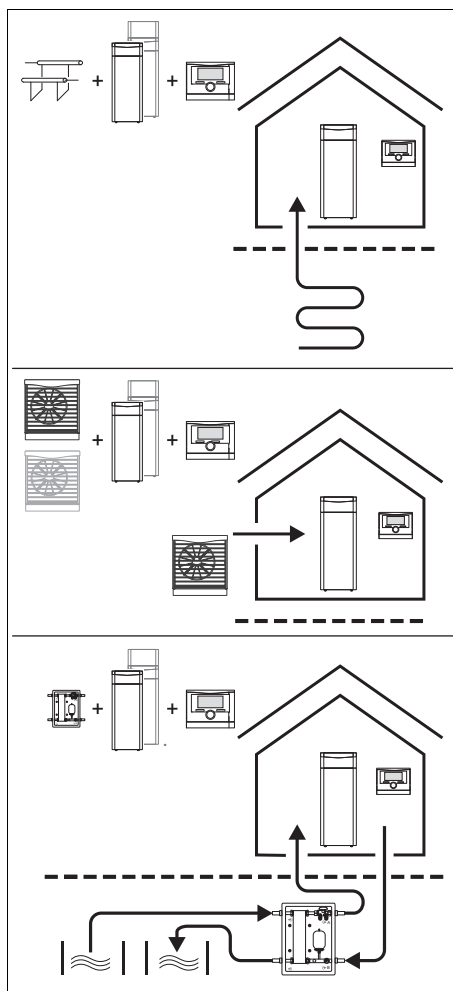
Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

**Zakres stosowalności:** Polska

Produkt
VWF 57/4
VWF 58/4
VWF 87/4
VWF 88/4
VWF 117/4
VWF 118/4
VWF 157/4
VWF 197/4

## 3 Przegląd systemu

### 3.1 Budowa systemu pompy ciepła



System pomp ciepła składa się z następujących podzespołów:

- Pompa ciepła
- Regulator systemu (od VRC 700)
- Czujniki temperatury zewnętrznej z odbiornikiem DCF
- ewentualnie czujnik systemowy
- W przypadku ziemi jako źródło ciepła: sonda gruntowa

## 4 Opis produktu

- W przypadku powietrza jako źródło ciepła: jednostka(i) powietrzno-glikolowe
- W przypadku wody studziennej jako źródło ciepła: moduł wody gruntowej

Możliwość aktywnego chłodzenia poprzez odwrócenie obiegu w przypadku powietrza, ziemi i wody gruntowej jako źródła ciepła.

## 4 Opis produktu

### 4.1 Znak CE



Oznaczenie CE dokumentuje, że produkty zgodne z etykietą spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

### 4.2 Urządzenia zabezpieczające

#### 4.2.1 Funkcja ochrony przed zamarzaniem

Funkcja ochrony przed zamarzaniem instalacji jest sterowana przez regulator systemu. W przypadku awarii regulatora systemu pompa ciepła zapewnia ograniczoną ochronę przed zamarzaniem dla obiegu grzewczego.

#### 4.2.2 Zabezpieczenie przed brakiem wody grzewczej

Ta funkcja monitoruje stale ciśnienie wody grzewczej, aby nie dopuścić do ewentualnego braku wody grzewczej.

#### 4.2.3 Zabezpieczenie przed brakiem solanki

Zabezpieczenie przed brakiem solanki monitoruje stale ciśnienie cieczy w obiegu zewnętrznym, aby nie dopuścić do ewentualnego braku cieczy.

#### 4.2.4 Ochrona przed zamarzaniem

Ta funkcja zapobiega zamarzaniu parowacza, jeśli temperatura źródła ciepła spadnie poniżej wyznaczonego poziomu.

Temperatura wyjściowa źródła ciepła jest mierzona ciągle. Jeśli temperatura wyjściowa źródła ciepła spadnie poniżej określonej wartości, sprężarka wyłączy się tymczasowo z komunikatem statusu. Jeśli ta usterka wystąpi trzy razy po kolei, nastąpi wyłączenie z wyświetleniem komunikatu o błędzie.

#### 4.2.5 Ochrona przed zablokowaniem pompy i zaworu

Ta funkcja zapobiega blokowaniu pomp wody grzewczej i solanki oraz wszystkich zaworów przełączających. Pompy i zawory, które nie pracowały przez 23 godziny, są włączane po kolei na okres 10 - 20 sekund.

#### 4.2.6 Presostat wysokiego ciśnienia w obiegu czynnika chłodniczego

Presostat wysokiego ciśnienia wyłącza pompę ciepła, kiedy ciśnienie w obiegu czynnika chłodniczego jest za wysokie. Jeśli ciśnienie w obiegu czynnika chłodniczego pompy ciepła przekroczy ciśnienie maksymalne, presostat wysokiego ciśnienia wyłączy tymczasowo pompę ciepła. Po czasie oczekiwania nastąpi kolejna próba uruchomienia pompy ciepła. Po trzech kolejnych nieudanych próbach uruchomienia pojawi się komunikat o błędzie.

- Ciśnienie obiegu czynnika chłodniczego maks.: 4,60 MPa (g) (46,00 bar (g))
- Czas oczekiwania: 5 min (po pierwszym wystąpieniu)
- Czas oczekiwania: 30 min (po drugim i każdym kolejnym wystąpieniu)

Zerowanie licznika usterek po wystąpieniu obydwu warunków:



- Zapotrzebowanie na ciepło bez przedwczesnego wyłączenia
- 60 min niezakłóconej eksploatacji

### 4.2.7 Termostat gorącego gazu w obiegu czynnika chłodniczego

Termostat gorącego gazu wyłącza pompę ciepła, kiedy temperatura w obiegu czynnika chłodniczego jest za wysoka. Jeśli temperatura w obiegu czynnika chłodniczego pompy ciepła przekroczy temperaturę maksymalną, termostat gorącego gazu wyłączy tymczasowo pompę ciepła. Po czasie oczekiwania nastąpi kolejna próba uruchomienia pompy ciepła. Po trzech kolejnych nieudanych próbach uruchomienia pojawi się komunikat o błędzie.

- Temperatura maks. obiegu czynnika chłodniczego: 130 °C
- Czas oczekiwania: 5 min (po pierwszym wystąpieniu)
- Czas oczekiwania: 30 min (po drugim i każdym kolejnym wystąpieniu)

Zerowanie licznika usterek po wystąpieniu obydwu warunków:

- Zapotrzebowanie na ciepło bez przedwczesnego wyłączenia
- 60 min niezakłóconej eksploatacji

### 4.2.8 Ogranicznik przegrzewu (STB) w obiegu grzewczym

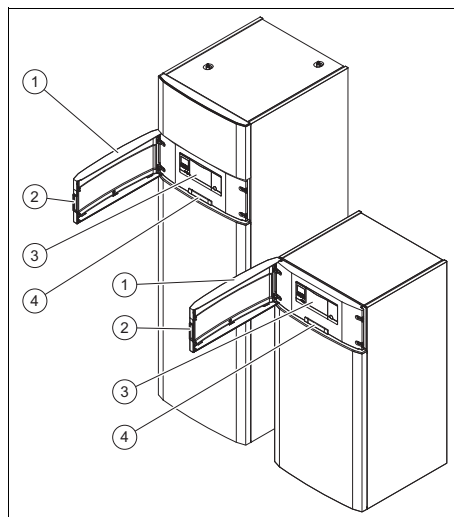
Jeśli temperatura w obiegu grzewczym wewnętrznego elektrycznego ogrzewania dodatkowego przekroczy temperaturę maksymalną, ogranicznik przegrzewu STB wyłączy tymczasowo elektryczne ogrzewanie dodatkowe. Po czasie oczekiwania nastąpi kolejna próba uruchomienia elektrycznego ogrzewania dodatkowego. Pojawi się komunikat o błędzie, który można zresetować naciskając przycisk Reset lub wyłączając i ponownie włączając pompę ciepła.

- Temperatura obiegu grzewczego maks.: 85 °C

### 4.3 Numer seryjny

Numer serii znajduje się na tabliczce za pokrywą przednią. Numer artykułu rozpoczyna się od 7. a kończy na 16. cyfrze numeru serii.

### 4.4 Budowa produktu



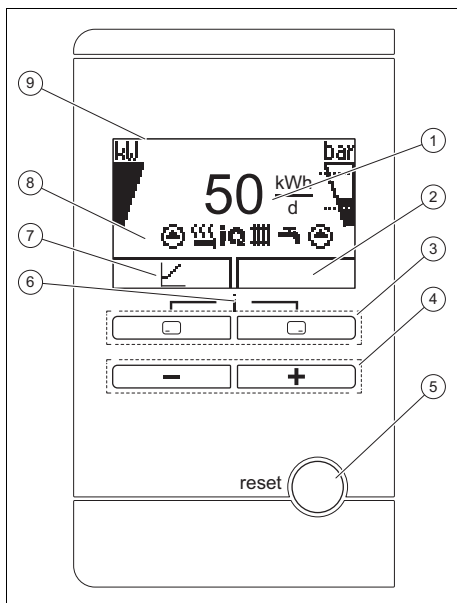
- |   |                    |   |                           |
|---|--------------------|---|---------------------------|
| 1 | Ostłona przednia   | 3 | Elementy obsługi          |
| 2 | Wnęka do chwytania | 4 | Tabliczka z numerem serii |

### 4.5 Otwieranie osłony przedniej

1. Chwycić uchwyt pokrywy przedniej z lewej lub z prawej strony.
2. Pociągnąć za uchwyt.

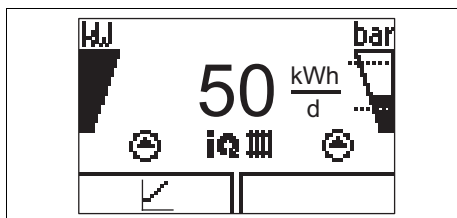
## 4 Opis produktu

### 4.6 Pulpit sterowania pracą urządzenia



- |   |  |
|---|--|
| 1 Wyświetlanie codziennego uzysku energii otoczenia   | 6 Dostęp do menu z dodatkowymi informacjami          |
| 2 Wskaźnik aktualnej funkcji prawego przycisku wyboru | 7 Wskaźnik aktualnej funkcji lewego przycisku wyboru |
| 3 Lewy i prawy przycisk wyboru                        | 8 Wyświetlanie symboli aktualnego stanu pracy pompy  |
| 4 Przycisk  i   | 9 Wyświetlacz  |
| 5 Przycisk Reset                                      |  |

### 4.7 Ekran podstawowy




Sym-bol	Znaczenie	Objaśnienie
	Sprężarka	<ul style="list-style-type: none"> <li>wypełniony: sprężarka działa</li> <li>nie wypełniony: sprężarka nie działa</li> </ul>
	Aktualne ciśnienie w instalacji grzewczej Przerwane linie oznaczają dopuszczalny zakres.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wskazanie ciągłe: ciśnienie w instalacji w dopuszczalnym zakresie.</li> <li>Miga: ciśnienie w instalacji poza dopuszczalnym zakresem.</li> </ul>
	Pompy	<ul style="list-style-type: none"> <li>lewa świeci ciągle: pompa obiegu solanki działa</li> <li>prawa świeci ciągle: pompa obiegu grzewczego działa</li> </ul>
	Elektryczne ogrzewanie dodatkowe	<ul style="list-style-type: none"> <li>miga: elektryczne ogrzewanie dodatkowe działa</li> <li> + : elektryczne ogrzewanie dodatkowe aktywne dla trybu ogrzewania</li> <li> + : elektryczne ogrzewanie dodatkowe aktywne dla przygotowania ciepłej wody</li> </ul>

Sym-bol	Znaczenie	Objaśnienie
	Green IQ Modus	– Produkt wyposażony w technologię oszczędzania energii
	Tryb ogrzewania	– świeci ciągle: tryb ogrzewania aktywny
	Tryb chłodzenia	– świeci ciągle: tryb chłodzenia aktywny (aktywny lub pasywny)
	Przygotowanie ciepłej wody użytkowej	– świeci ciągle: przygotowanie ciepłej wody aktywne
 F.XXX	Usterka produktu	– Pojawia się zamiast ekranu podstawowego, ew. wskazania z użyciem tekstu z objaśnieniem







Na ekranie podstawowym widać stan pracy produktu. Po naciśnięciu przycisku wyboru, na wyświetlaczu ukazuje się aktywna funkcja.



Do ekranu podstawowego można wrócić:

- naciskając  i wychodząc z ekranów wyboru
- nie naciskając przez ponad 15 minut żadnego przycisku.


Gdy pojawi się komunikat o błędzie, ekran podstawowy przełączy się na komunikat o błędzie.

## 4.8 Zasada obsługi

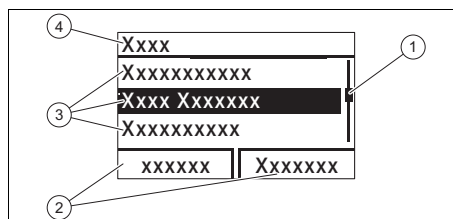
Element obsługi	Działanie
	– Wyświetlanie uzysku energii otoczenia w trybie ogrzewania, przygotowania ciepłej wody i chłodzenia – Anulowanie zmiany wartości nastawczej – Przejście o jeden ekran wyboru w górę
	– Potwierdzenie wartości nastawczej – Przejście o jeden ekran wyboru w dół
 + 	– Otworzenie menu jednocześnie
 lub 	– Zmniejszenie lub zwiększenie wartości nastawczej – Przewijanie wpisów menu

Aktualna funkcja przycisków wyboru  u  wyświetla się na ekranie.

Wartości, które można ustawiać, zawsze migają.

Zmianę wartości trzeba zawsze potwierdzić. Dopiero wtedy zostaje zapisane nowe ustawienie. Za pomocą  w każdej chwili można przerwać wykonywaną czynność.

## 4.9 Widok menu



- |                                      |                          |
|--------------------------------------|--------------------------|
| 1 Pasek przewijania                  | 3 Pozycje poziomu wyboru |
| 2 Aktualne funkcje przycisków wyboru | 4 Poziom wyboru          |

## 5 Obsługa

Przegląd struktury menu znajduje się w załączniku.

### 4.10 Poziomy obsługa

W produkcie występują dwa poziomy obsługi.

Poziom obsługi dla użytkownika wskazuje informacje i umożliwia ustawienia niewymagające specjalnej wiedzy.

Poziom obsługi dla instalatora jest chroniony kodem..

Przegląd poziomów obsługi użytkownika (→ strona 16)

## 5 Obsługa

### 5.1 Uruchomienie produktu

- ▶ Produkt należy uruchamiać tylko wtedy, gdy obudowa jest całkowicie zamknięta.

### 5.2 Dostosowywanie temperatury zadanej zasobnika

Aby uzyskać wydajne energetycznie podgrzewanie wody głównie przez uzyskaną energię otoczenia, należy w regulatorze systemu dostosować nastawę fabryczną na żadaną temperaturę ciepłej wody.

- ▶ Na przykład należy ustawić zadane temperatury zasobnika (**żadana temperatura obiegu wody użytkowej**) między 50 a 55 °C.
  - ◁ W zależności od źródła energii otoczenia uzyskuje się temperatury wyjściowej ciepłej wody między 55 a 62 °C.

### 5.3 Wskaźnik uzysku ciepłego

Wyświetlanie uzysku energii otoczenia jako wartość skumulowana dla okresów czasu takich jak dzień, miesiąc i wartość ogólna zróżnicowana według trybów pracy ogrzewania, podgrzewania wody i chłodzenia.

Wyświetlanie sezonowego współczynnika efektywności dla okresów czasu takich jak miesiąc i ogólna wartość zróżnicowana według trybów pracy ogrzewania i podgrzewania wody. Sezonowy współczynnik efektywności jest proporcją wygenerowanej energii cieplnej do stosowanego prądu roboczego. Wartości miesięczne mogą się znacznie różnić, ponieważ np. latem eksploatowany jest tylko tryb podgrzewania wody. Na taką wartość szacunkową wpływ ma wiele czynników, np. rodzaj instalacji grzewczej (bezpośredni tryb ogrzewania = niska temperatura zasilania lub pośredni tryb ogrzewania przez zasobnik buforowy = wysoka temperatura zasilania). Różnica może więc wynosić do 20 %.

Jeśli chodzi o sezonowe współczynniki efektywności, to rejestrowany jest tylko pobór prądu komponentów wewnętrznych, a nie komponentów zewnętrznych, takich jak zewnętrzne pompy obiegu grzewczego, zawory itd.

### 5.4 Wyświetlanie monitorowania

#### Menu → Monitoring

- Przy pomocy monitoringu można wyświetlić aktualny stan produktu.

### 5.5 Wyświetlanie ciśnienia obiegowego w budynku

#### Menu → Monitoring → Obieg w budynku ciśnienie

- Aktualne ciśnienie napełniania instalacji grzewczej

### 5.6 Wyświetlanie ciśnienia w obiegu otoczenia

Menu → Monitorowanie → Obieg zewnętrzny ciśnienie

- Aktualne ciśnienie napełniania w obiegu zewnętrznym

### 5.7 Odczyt statystyki pracy

Menu → Informacja → Godz. eksploatacji ogrzewania

Menu → Informacja → Godz. eksploatacji ciepła woda

Menu → Informacja → Godz. eksploatacji chłodzenia

Menu → Informacja → Godz. eksploatacji razem

Godziny eksploatacji dla trybu ogrzewania, przygotowania ciepłej wody, trybu chłodzenia i trybu łącznego

### 5.8 Ustawianie języka

Menu → Nastawy podstawowe → Język

- Ustawianie żądanego języka

## 6 Konserwacja i pielęgnacja

### 6.1 Kontrola i pielęgnacja

#### 6.1.1 Zachowanie wymagań na miejscu ustawienia

Miejsce ustawienia musi być suche i całkowicie zabezpieczone przed mrozem.

**Warunki:** Źródło ciepła - powietrze zewnętrzne

Kolektor powietrza i solanki jest przeznaczony do eksploatacji z powietrzem zewnętrznym. Odcinek zasysania i wydmuchu jednostki zewnętrznej musi być zawsze odsłonięty, aby zapewnić niezablokowany, bezzakłócony przepływ powietrza. Należy zanieczyszczenia narosty oraz zimą śnieg.

Później nie wolno wprowadzać zmian konstrukcyjnych, które powodują zmniejszenie

objętości pomieszczenia lub zmianę temperatury w miejscu ustawienia.

#### 6.1.2 Pielęgnacja produktu



##### Ostrożnie!

**Ryzyko strat materialnych wskutek niewłaściwych środków czyszczących!**

- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.

#### 6.1.3 Kontrola ciśnienia w instalacji

- ▶ Sprawdzać ciśnienie napełniania instalacji grzewczej po uruchomieniu po raz pierwszy oraz po konserwacji codziennie przez tydzień, a później co pół roku.
    - Ciśnienie napełnienia:  $\geq 0,07$  MPa ( $\geq 0,70$  bar)
- Ciśnienie napełniania za niskie
- ▶ Powiadomić instalatora, aby uzupełnił wodę grzewczą i zwiększył ciśnienie napełniania.

#### 6.1.4 Kontrola ciśnienia napełniania obiegu solanki

- ▶ Regularnie sprawdzać ciśnienie napełniania obiegu solanki. Odczytać ciśnienie napełniania obiegu solanki na ekranie pompy ciepła.
  - Zakres ciśnienia roboczego płynu solankowego: 0,07 ... 0,20 MPa (0,70 ... 2,00 bar)

## 7 Usuwanie usterek

### 7 Usuwanie usterek

#### 7.1 Komunikat usterki

Jeżeli jednocześnie występuje kilka usterek, na wyświetlaczu odpowiednie komunikaty usterek wyświetlają się naprzemiennie przez dwie sekundy.

#### F.714 Obieg zewnętrzny: ciśnienie za niskie

Jeśli ciśnienie napełniania spadnie poniżej poziomu minimalnego, pompa ciepła wyłączy się automatycznie.

- Minimalne ciśnienie płynu solankowego:  $\geq 0,05$  MPa ( $\geq 0,50$  bar)
- Min. ciśnienie robocze płynu solankowego:  $\geq 0,07$  MPa ( $\geq 0,70$  bar)
- ▶ Należy powiadomić instalatora, aby dołał płyn solankowy.

#### F.723 Obieg w budynku: ciśnienie za niskie

Jeśli ciśnienie napełniania spadnie poniżej poziomu minimalnego, pompa ciepła wyłączy się automatycznie.

- Minimalne ciśnienie obiegu grzewczego:  $\geq 0,05$  MPa ( $\geq 0,50$  bar)
- Min. ciśnienie robocze obiegu grzewczego:  $\geq 0,07$  MPa ( $\geq 0,70$  bar)
- ▶ Należy powiadomić instalatora, aby dołał wodę grzewczą.

## 8 Wycofanie z eksploatacji

### 8.1 Wyłączanie pompy ciepła

#### 8.1.1 Okresowe wyłączenie produktu

- ▶ Wyłączyć produkt przez zainstalowane w zakresie klienta urządzenie oddzielające (np. bezpieczniki lub przełączniki mocy).

#### 8.1.2 Ochrona produktu przed mrozem

- ▶ Przestrzegać wymagań w miejscu ustawienia produktu. (→ strona 13)

### 8.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

1. Zlecić instalatorowi ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.
2. Zlecić utylizację produktu instalatorowi.

### 8.3 Recykling i usuwanie odpadów

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sygnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- ▶ W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

#### 8.3.1 Utylizacja płynu solankowego

W produkcie wlany jest płyn solankowy w postaci glikolu etylenowego przy wykorzystaniu ziemi jako źródło ciepła, ewentualnie alternatywnie roztwory wodne glikolu propylenowego. Glikol etylenowy jest szkodliwy dla zdrowia.

- ▶ Płyn solankowy może utylizować tylko wykwalifikowany instalator.

#### 8.3.2 Utylizacja czynnika chłodzącego

W produkcie wlany jest czynnik chłodniczy R 410 A.

Czynnik chłodniczy nie może przedostać się do atmosfery.

- ▶ Czynnik chłodniczy może utylizować tylko wykwalifikowany instalator.

### 9 Gwarancja i serwis

#### 9.1 Gwarancja

**Zakres stosowalności:** Polska

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

#### 9.2 Serwis techniczny

**Zakres stosowalności:** Polska

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 08 01 80 44 44

# Załącznik

## Załącznik

### A Przegląd poziomów obsługi użytkownika

Ekran ustawień	Wartości		Jednostka	Skok, Wybór	Nastawa fabryczna	Ustawienie
	min.	maks.				
<b>Wsk. uzysku ciepłego →</b>						
Uzysk energii dz. ogrzewanie	Wartość skumulowana		kWh			
Uzysk energii dz. ciepła woda	Wartość skumulowana		kWh			
Uzysk energii dz. chłodzenie	Wartość skumulowana		kWh			
Uzysk energii mies. ogrzewanie	Wartość skumulowana		kWh			
Sezonowy współczynnik efektywności miesiąc ogrzewanie	Wartość skumulowana					
Uzysk energii całk. ogrzewanie	Wartość skumulowana		kWh			
Sezonowy współczynnik efektywności łącznie ogrzewanie	Wartość skumulowana					
Uzysk energ. miesiąc ciepła woda	Wartość skumulowana		kWh			
Sezonowy współczynnik efektywności miesiąc ciepła woda	Wartość skumulowana					
Uzysk energ. całk. ciepła woda	Wartość skumulowana		kWh			
Sezonowy współczynnik efektywności łącznie ciepła woda	Wartość skumulowana					
<b>Monitoring →</b>						
Aktualne komunikaty statusu	aktualna wartość					
Obieg w budynku ciśnienie	aktualna wartość		bar			
Obieg zewnętrzny ciśnienie	aktualna wartość		bar			
Opóźnienie włączenia	aktualna wartość		min			
Temp. zasil. zad.	aktualna wartość		°C			



Ekran ustawień	Wartości		Jednostka	Skok, Wybór	Nastawa fabryczna	Ustawienie
	min.	maks.				
Aktualna temp. zasilania	aktualna wartość		°C			
Udział energii	aktualna wartość		°min			
Obieg zewnętrzny temperatura wlotowa	aktualna wartość		°C			
Obieg zewnętrzny temperatura wylotowa	aktualna wartość		°C			
Moc chłodzenia	aktualna wartość		kW			
Pobór mocy elektrycznej	aktualna wartość		kW	Łączny pobór mocy pompy ciepła bez podłączonych zewnętrznych komponentów (stan w momencie dostarczenia wyrobu).		
Grzałka elektryczna moc	aktualna wartość		kW			
<b>Informacja →</b>						
Dane kontaktowe	Numer telefonu					
Numer seryjny	Wartość stała					
Godz. pracy łącznie	Wartość skumulowana		h			
Godziny eksploatacji ogrzewania	Wartość skumulowana		h			
Godz. pracy ciepła woda	Wartość skumulowana		h			
Godz. pracy chłodz.	Wartość skumulowana		h			
<b>Nastawy podstawowe →</b>						
Język	Aktualny język			01 Deutsch 02 English 03 Francais 04 Italiano 05 Dansk 06 Nederlands 15 Svenska 22 Slovenščina	02 English	

## Załącznik

Ekran ustawień	Wartości		Jednostka	Skok, Wybór	Nastawa fabryczna	Ustawienie
	min.	maks.				
Kontrast wyświetlaczu	aktualna wartość			1	25	
	15	40				
<b>Reset opcji →</b>						
Czas blokady zerow.	-			Anulować zerowanie czasu blokady?	tak/nie	



0020213494\_00 || 09.09.2015

**Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.**

Al. Krakowska 106 || 02-256 Warszawa

Tel. 022 323 01 00 || Fax 022 323 01 13

Infolinia 08 01 80 44 44

vaillant@vaillant.pl || www.vaillant.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.